



Au Fils d'Indra

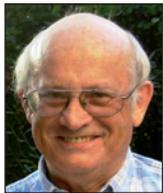
L'atelier

au fil des mois

N° 49

Octobre 2014

Édito



Chers amis,

François Casimir revient de Pondichéry. Nous avons convenu qu'il travaille cet été, avec les nouvelles dessinatrices de l'Atelier, à la création d'œuvres originales adaptées aux contraintes techniques de la broderie par appliques, reflétant la culture indienne et répondant aux goûts des visiteurs de nos expositions en France. Nous devrions avoir, bientôt, de nouvelles toiles à présenter dont je ne doute pas du succès.

A cette occasion, François m'a rapporté un long courrier chaleureux de Monsieur Gérard, le Directeur de l'Atelier de Pondichéry. Il y témoigne, avec sa gentillesse habituelle, de sa volonté rigoureuse de préserver à la fois l'esprit social d'une entreprise embauchant régulièrement des femmes en difficulté, la qualité artistique des œuvres produites et le fonctionnement de ce lieu de vie exemplaire qu'est l'Atelier, pour les brodeuses.

Cela nous conforte dans la conviction que ce qu'a mis sur pieds Nicole Durieux en 1969 remplit toujours le rôle qui lui avait été fixé et répond encore à un besoin important, en Inde du sud. Le réseau de bénévoles constitué progressivement par Marie-Rose Carlié y trouve la confirmation de la légitimité de ses efforts pour assurer la diffusion des toiles.

Simultanément nous innovons sans cesse pour nous adapter puisque, par exemple, en France, **notre nouveau site Internet**, atelier-indra.org mis au point récemment par Olivier Lemaire, est en cours de finalisation. Consultez le et faites nous connaître vos remarques et suggestions, nous avons besoin de vos avis pour que cet outil moderne serve au mieux notre action.

Pourtant un examen rapide de nos comptes aux deux tiers de l'année 2014 met en évidence notre difficulté à atteindre l'équilibre. Il nous est indispensable d'écouler tout ce que l'Atelier est en mesure de produire. Cela nécessite maintenant 10 à 12 expositions par an. Nous recherchons donc continuellement des responsables, des salles gratuites et des équipes de bénévoles. Pour l'instant, à partir de décembre prochain et sur 2015, nous n'avons encore que des projets incomplètement finalisés à Harfleur, Laon, Montereau, Saint Gilles Croix de Vie, Saint Raphaël et Valence et peut-être Amiens, Avignon, Beauvais, Provins et Vendôme. **Si vous connaissez des gens qui pourraient nous aider** dans ces régions, **parlez-leur en et faites-le nous savoir très vite.**

Il nous faut aussi des expositions en Ile de France, où nous n'avons pour l'instant d'espoirs structurés qu'à Yerres et Bourg-la-Reine.

Et tout ne va sans doute pas se concrétiser. Nous avons donc besoin que d'autres bénévoles se mobilisent. **Dites-nous comment nous pouvons vous aider à vous faire des amis en organisant une de nos expositions.**

En vous exprimant, par avance, notre gratitude...
...et avec toute mon amitié.

Pierre Lemaître

L'aventure
continue, bravo !
[page 2](#)



M. Gnanou,
Une annonce,
Le Carnet
[page 3](#)



Les Brahma
de notre Atelier
[pages 4 et 5](#)



Le nouveau
Site Internet
[pages 6 et 7](#)



2014 :
Nos prochaines
expositions
[page 7](#)

2015 :
Les autres projets
Bulletin d'adhésion
[page 8](#)



Marie-Rose vous écrit...

Je me glisse comme une petite souris dans ce journal qui fait mon admiration comme elle ferait celle de Louis. J'en avais trouvé le titre, je m'en souviens, mais il y a eu pour le sortir des hauts et des bas. Et il est là, maintenant, tellement indispensable.

C'est pourquoi je me permets ce tout petit article qui est donc un article d'admiration, non pas seulement bien sûr pour « l'Atelier au Fil des mois », mais pour l'ensemble de tout ce que vous faites et qui m'émerveille.

Il y a bien longtemps maintenant, après 20 ans de début, de croissance et de construction, que Louis et moi avons eu la chance inouïe que l'Atelier puisse continuer alors qu'il était « énorme » et que nous puissions partir le cœur en paix. François avait dit « oui » ! Je ne trouve pas de commentaire assez fort pour le remercier de sa décision essentielle. Je n'oublierai pas la phrase du cher Robert Boulon me disant « Louis et vous, avez fait grandir un enfant, et vous nous mettez un grand adulte dans les bras ! Et le « grand adulte » avait poussé en quelques années, à une vitesse incroyable, à l'immense joie de nos chers amis Durieux, de cette étonnante Nicole si douée, qui était une amie si précieuse, si forte, si créatrice et de M. Victor Gérard et des brodeuses engagées.

Tout est parti de l'AMITIÉ, tout continue par l'AMITIÉ. Même si aujourd'hui je ne suis plus dans l'action, ce

sont ces rumeurs d'amitiés qui me viennent depuis 25 ans qui font que je suis toujours avec vous par la pensée et le cœur. J'ai été dire « adieu » aux brodeuses en décembre 1990, et, souriante jusqu'au bout de ce qu'elles ont pris alors pour un « au revoir », je me suis écroulée en larmes après. Car cette séparation définitive de ces jeunes femmes m'était très dure. Louis n'était pas avec moi et vous vous souvenez de son humour. Un jour où je lui disais mon regret qu'ayant tant donné pour l'Inde, il ne puisse y aller par prudence pour sa santé, il me répondit « Comment, je ne connais pas l'Inde ! Mais je la connais à travers la ribambelle de Pondichériens qui défilent chez nous ... » Et c'était vrai : en arrivant en France, ils venaient tout de suite nous voir. On les aimait à travers leur gentillesse et toutes leurs qualités. Et Louis les adoptait si facilement. Nous aurions voulu pouvoir faire plus pour eux à leur arrivée, mais nous n'avions pas les moyens de ce qu'ils souhaitaient. Notre but et notre travail, c'était l'Atelier à Pondichéry.

Comment remercier les 3 ou 4.000 personnes qui ont travaillé aux équipes d'expos ? Comment remercier les fidèles, le noyau dur, ceux qui depuis des années ont donné leur temps, leur effort, leur cœur aux expositions ?

Comment remercier les différents présidents et vice-présidents des C.A. ? J'ai eu la visite de Pierre à son retour d'un voyage qui m'avait tellement touchée, ainsi que son coup de fil de retour « ce fut merveilleux, Marie-Rose ». Et c'est tout récent.

L'histoire de l'Atelier, c'est une histoire d'amour, sur tous les plans.

Cela n'empêche pas la vie d'être la vie, avec ses embêtements, ses contraintes, ses drames de compréhension, etc...

Mais si vous prenez une balance et mettez d'un côté les écueils très difficiles et de l'autre le positif, de la beauté des toiles et la fidélité des brodeuses, à l'amitié qui ne cesse de circuler ici entre les montages, démontages, accueils, travail, etc... vous savez très bien quel plateau de la balance va pencher très fort. François doit se le dire souvent.

La petite souris est bouleversée avec joie par ce qu'elle apprend de positif, malgré la crise qui secoue notre pays. Et cela lui fait du bien, car elle ne se console pas du départ de son Louis sans qui rien n'aurait pu se faire et qui serait lui aussi, émerveillé.

COURAGE À VOUS TOUS EN FRANCE.

COURAGE A M. GÉRARD ET À SON ÉQUIPE EN INDE.

Marie-Rose Carlié



VISITE DE MONSIEUR GNANOU

Mardi 9 septembre c'était la rentrée aussi pour nous avec un Conseil d'Administration Indra dans notre local du 32 rue Traversière. Une rentrée importante car un gros effort est demandé pour assurer la réussite des quatre prochaines expositions, lesquelles vont se succéder presque sans pose entre fin octobre et début décembre.

Et surtout, il faut aussi programmer un maximum d'expositions pour l'an prochain.



Outre la présence à ce C.A. du Directeur France, François CASIMIR, de retour d'un mois de travail à l'Atelier à Pondichéry, nous avons l'honneur et la joie d'avoir la visite de M. Alfred GNANOU, le trésorier de l'Association Indienne, de passage à Paris lors d'un voyage privé en France.

Au cours d'échanges surprenants en trois langues, où tout le monde se comprenait pourtant, il put nous parler des problématiques liées au bon équilibre des tâches et du travail des brodeuses ainsi que des efforts du staff pour poursuivre des réflexions sur l'avenir et la bonne gestion de l'Atelier.

En retour il put se rendre compte de la volonté et de l'attachement, voire de la pugnacité, des bénévoles en France pour assurer au mieux l'écoulement des toiles produites, grâce aux expositions-ventes ; tous bien conscients des drames qu'engendrerait le non maintien des salaires des brodeuses et l'entretien de l'Atelier.

J.E.F.



Photo 1 : Monsieur Alfred Gnanou

Photo 2 : Au cours de la réunion du bureau précédent le Conseil d'Administration

Photo 3 : Devant le local une partie du Conseil entoure M. Gnanou

ANNONCE

Notre chère Marie-Rose donne en ce moment un récital intitulé :

« **Grandes Guerres, Grands Poètes**
...de l'angoisse à la liberté »

Le samedi 13 décembre 2014, elle donnera ce récital à Paris au bénéfice de notre association pour ses membres et amis. Nous vous tiendrons informés.



... CARNET ...

– Tous nos vœux de bonheur à **Clément Châtelain** et à **Lais** qui se sont mariés le 16 août 2014. Nous partageons la joie des parents, Georges et Chantal Châtelain.



– Nous les félicitons et adressons tous nos vœux à **Georges** et **Chantal Châtelain** qui ont fêté leurs 40 ans de mariage ! Georges a créé notre premier site Internet et l'a entretenu pendant de nombreuses années. C'est lui qui s'était aussi occupé de l'édition et de la publication du bulletin ainsi que de sa diffusion. Nous lui devons aussi la gestion du fichier des membres.



Nos vives félicitations à Annick Darses-Guibert, une des anciennes responsables de la région Ouest. Annick, toujours aussi dynamique, est devenue trois fois arrière-grand-mère en huit mois ! D'un petit **Andréa**, d'un **Louis** et d'une toute mignonne **Ysaure**. Longue vie à tous !

F.C.

LES «BRAHMA *» DE NOTRE ATELIER

Quand Nicole Durieux a démarré notre action, c'est elle qui créait les cartons, lesquels servaient de modèles aux toiles. Ensuite Mounissamy, un excellent peintre, avait dessiné des toiles comme *La Fête du Char*, *La Fête de Holi* et le *Village des Lavandiers*. Après le retour en France de Nicole, la partie création a un peu stagné, mais il y avait suffisamment de modèles et la collection était déjà assez conséquente. Sont arrivés ensuite 2 dessinateurs...



Vijayalakshmi (médaillon : à la retraite)



Rajda devant sa création «Épicier»

Radja, en 1994, était dans la section de calquage. Il ne faisait pas de créations mais j'ai vu dans son travail qu'il avait une bonne capacité artistique. Je lui ai demandé de rejoindre la section des dessinateurs. Il en était heureux ! Mais quelle ne fut pas sa surprise quand je lui ai confié, comme tout premier travail, la réalisation de la « *Cour Royale n° 2* » ! C'était certes un agrandissement d'une miniature mais elle était tellement dégradée qu'il fallait un talent fou pour le faire ! Il en était médusé, il balbutiait qu'il n'était pas capable de faire un tableau d'un mètre soixante-dix de haut d'une telle complexité !

Vijayalakshmi et moi nous l'avons encouragé et lui avons donné confiance... le résultat fut remarquable !

C'est ainsi que Radja est devenu un créateur majeur de l'Atelier à qui je demandais beaucoup. Avec son style plus réaliste, il a créé des toiles magnifiques : *Arbre Enchanté*, *Jardin d'Udhaipur*, *Lys et Fougères* (En hommage à Nicole Durieux, d'après une photo de la gerbe de fleurs sur sa tombe) *Sur la route de Vayalur* et aussi la série des marchands : *Épicier*, *Marchand de Fruits*, *Marchande de Fleurs*. De l'Inde ancienne, il a aussi fait le *Rassa Lilas*, *Danseuses du Printemps*, *Convergence*, etc... Plus récemment nous avons travaillé ensemble pour la création d'une toile moderne : *Le Tilak*.



Kalyani



Lys et fougères (pour Nicole)

Toutes ces créations ont connu un très gros succès. Elles sont toujours très appréciées dans nos expositions.

Après le départ de Vijayalakshmi, Kalyani, une jeune femme douée,

LES «BRAHMA *» DE NOTRE ATELIER (suite)



Sassikala et Anbumathi

avait fait un passage éclair car elle dû s'arrêter à cause de problèmes familiaux. Enfin, il y a deux ans, Radja ayant pris sa retraite anticipée, l'Atelier se retrouvait sans dessinateurs.

Deux jeunes femmes, Sassikala et Anbumathi, ont été engagées récemment. Lors de mon séjour en juillet-août dernier, j'ai fait la connaissance de ces deux dessinatrices. Le plus gros travail, dans la première des quatre semaines passées avec elles, a été de leur faire découvrir notre technique de broderie par appliques et de leur faire comprendre les différentes étapes du travail afin qu'elles puissent adapter les créations aux contraintes de cette technique. J'étais

même un peu étonné qu'elles n'en fussent pas déjà au courant ! Il a donc fallu partir de zéro. La deuxième partie du travail consistait à évaluer leur possibilité. Elles m'ont montré leurs créations réalisées sur format A4. Elles ont un potentiel indéniable, il faut simplement le canaliser.

Nous avons largement échangé, sur l'art, l'hindouisme et la mythologie. Comme beaucoup de jeunes Indiens d'aujourd'hui, qui privilégient les études de technique ou de commerce aux dépens de certaines valeurs, toute la culture et les connaissances qui sont déjà en elles, ne se matérialisaient pas en paroles, ni ne se reflétaient dans leurs dessins. Je me rappelle quand je suis arrivé en France j'étais comme elles, je savais des choses que je ne savais pas exprimer ! J'ai donc essayé simplement de faire émerger ce qui était enfoui en elles. Je pense qu'elles en ont été très sensibles est très heureuses.



Sassikala

J'ai tout d'abord demandé à Sassikala un travail simple : réorganiser une toile existante, la *Parade des éléphants* où il y a 6 éléphants à la queue leu leu qui se ressemblent un peu trop. Elle a très rapidement refait un carton qui correspondait bien à mon attente.

À Anbumathi, j'ai suggéré d'isoler, d'agrandir et de développer un détail qui figurait sur un de ses essais. Il s'agissait d'un arbre stylisé. Je lui ai demandé d'en faire un arbre de vie en ajoutant les cinq éléments (de la création) qu'on appelle les « pancha bootham ». Au bout de deux jours elle m'a présenté un projet crayonné qui était assez beau : cinq oiseaux représentaient les cinq éléments.

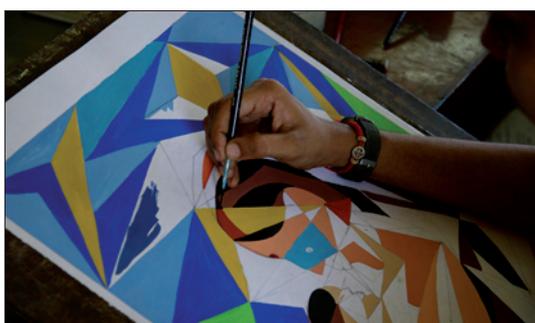


Anbumathi

Les deux cartons étant presque terminés, nous nous sommes penchés vers deux nouveaux modèles abstraits, dans le style de Tilak. Le sujet était : « La mère et l'Enfant » pour Sassikala ; un « Yogi avec les différents chakras » pour Anbumathi. Il a fallu leur apprendre ce que représentent les 7 chakras, leurs couleurs, leurs dispositions, etc...

Le temps ayant trop vite passé, je n'ai pas pu voir, avant mon départ, les deux tableaux achevés. Je les recevrai en photo par Internet, il y aura sûrement des modifications à faire, nous les ferons ensemble... il nous arrivera peut-être aussi d'abandonner un projet pour passer à un autre ! En tout cas on s'est promis de continuer à utiliser les moyens de communications modernes, en attendant l'année prochaine, pour œuvrer dans la continuité de nos artistes qui tels des Brahma ont créé des merveilles !

François Casimir



Essai d'un nouveau dessin

* Dieu créateur dans la mythologie indienne.

** François est aussi l'auteur de plusieurs cartons [NDLR].



Si vous êtes un habitué d'Internet, vous avez peut-être déjà jeté un œil sur le nouveau site WEB de l'association, en ligne depuis l'assemblée générale du 17 mai dernier. Revenons en quelques lignes sur sa création, voyons pourquoi et comment il a été conçu, et découvrons ensemble ce site ouvert à tous, mais qui est d'abord le vôtre.

Pourquoi un nouveau site Internet ?

Dans l'univers du Web en perpétuel changement, il est constamment nécessaire de renouveler complètement notre site, de le rendre plus attractif, plus en phase avec les habitudes des internautes, afin d'en augmenter l'audience. Nous avons souhaité en faire un outil de communication auprès de nos adhérents et plus largement auprès du plus grand nombre. Nous avons voulu ainsi faire découvrir l'association, la beauté des toiles et promouvoir les expositions au cours desquelles elles sont présentées... et ainsi amener à nous de nouveaux acheteurs et de nouveaux contacts pour de futures expositions.

Une création collective

Pour mener à bien ce projet, un groupe de travail a été constitué, composé de François Casimir, JEF (Jean-Émile Francillon), Olivier Lemaire et du président Pierre Lemaître qui s'est impliqué personnellement dans la refonte du site. Le groupe a tout d'abord recueilli l'avis et les suggestions des membres du Conseil d'Administration au travers d'un questionnaire. Le groupe a ensuite travaillé autour d'une maquette en partant de l'existant, le très important travail de Georges-Marie Chatelain dont le site existait tout de même depuis plus de 15 ans au service de l'action. Une attention particulière a été portée à la structure du site, de la page d'accueil aux autres rubriques, ainsi qu'à la ligne graphique générale... La maquette a ensuite évolué au fil des réunions de travail. Le résultat a été présenté au Conseil d'Administration qui l'a validé avant la mise en ligne, où le savoir-faire de Georges fut aussi nécessaire.

Un site constamment renouvelé

Ce site doit vivre, son contenu doit sans cesse évoluer en fonction des actualités de l'association, des prochaines expositions, des nouveautés... C'est à cette condition que sa fréquentation se développera. Un comité d'animation est d'ores et déjà constitué dans ce but. Il aura à charge de main-

tenir le site au plus près de l'actualité, de recueillir l'avis de chacun et ainsi de le faire évoluer au fil du temps.

1 Découvrons-le ensemble

La page d'accueil est le premier contact de l'internaute avec le site, elle en constitue la vitrine.

En haut, sous les menus à onglet du site, une animation déroule des images caractéristiques : toiles, photos de l'atelier, zoom sur la prochaine expo... Ces images sont régulièrement renouvelées afin de maintenir l'intérêt des visiteurs.

Après un court éditorial, on découvre sur la page d'accueil l'actualité de l'association et les prochaines expositions. Une actualité et des annonces d'exposition sans cesse mises à jour et sans retard. Sur la partie droite, un menu en images donne accès aux pages les plus attractives du site.

2 La galerie des toiles



GALERIE DES TOILES

Un diaporama présente l'intégralité des toiles au catalogue. Elles sont classées en cinq catégories. Un clic sur une toile et celle-ci s'affiche en grande taille accompagnée de

ses références et si nécessaire d'un commentaire. Toutes les photos des toiles ont été refaites et sont d'une excellente qualité.

3 Deux films promotionnels



Ces deux courtes vidéos de trois minutes environ présentent :

- pour l'une le but et le fonctionnement de l'association au travers de l'atelier de Pondichéry et des expositions en France,
- pour l'autre, la technique de la broderie par applique. Ces deux films entièrement nouveaux ont été réalisés par Jef à partir du fond d'archives filmées très riche de l'association pour lequel la

contribution d'Anne-Marie Masquin, ancienne journaliste de FR3, est essentielle puisqu'impliquée dans l'action depuis 1979 avec plusieurs films.

4 Les prochaines expositions



PROCHAINES EXPOSITIONS

Cette icône vous conduit sur une page qui présente l'intégralité des expositions programmées ou en projet. Un clic sur une exposition donne accès à une fiche détaillée donnant toutes informations nécessaires.

5 Les Bulletins de l'association



BULLETINS DE L'ASSOCIATION

Derrière cette icône, on découvre le dernier numéro de « L'Atelier au fil des mois » en format « PDF » ainsi que presque tous les bulletins précédents... depuis le premier en mars 1985.

Contactez-nous



icône donnant accès à des formulaires de contact permettant de joindre les responsables de l'association.

Bien d'autres pages sont accessibles au moyen de **menus déroulants** situés en partie haute. Vous y retrouverez l'histoire de l'association en Inde et en France, un zoom sur les expositions passées et à venir, et bien d'autres informations que nous vous laissons le loisir de découvrir en vous connectant à l'adresse suivante :

<http://www.atelier-indra.org>

Bonne navigation sur votre nouveau site et n'hésitez pas à nous faire part de vos impressions comme de vos critiques.

Olivier Lemaire,

NOS PROCHAINES EXPOSITIONS EN 2014 :

NANCY (54) :

Salle Chepfer

Mairie de Nancy, rue Pierre Fourier

du 24 au 27 octobre 2014

Responsable : Véronique Milot – Tél. : 06 21 06 16 95

Email : france@atelier-indra.org



Salle Chepfer Nancy

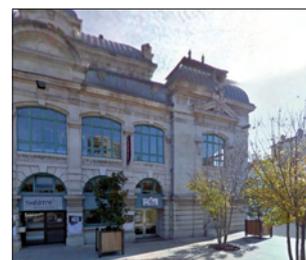
BOURG EN BRESSE (01) :

Salle des Fêtes :

du 7 au 10 novembre 2014

Responsables : Catherine Gilbert et Paulette Nevoux – Tél. : 06 60 73 75 43

Email : expobourgenbresse@atelier-indra.org



Salle des Fêtes à Bourg en Bresse

BORDEAUX (33) :

Halles des Chartrons

du 13 au 19 novembre 2014

Responsables : Alix de Bazelaire – Tél : 06 79 48 86 35

Marie-Christine Delannoy – Tél : 06 77 74 96 48 et Aude Haushalter

Email: expobordeaux@atelier-indra.org



Halles des Chartrons à Bordeaux

DIJON (21) :

Cellier de Clairvaux

du 27 novembre au 1^{er} décembre 2014

Responsable : Joëlle de Buchy – Tél : 06 62 12 79 08

Email: expodijon@atelier-indra.org



Dijon

LES EXPOSITIONS EN 2015 :

SAINT-GILLES CROIX DE VIE (85)

du 12 au 17 février 2015

Coordinateur : Didier Brisac

Tél. : 06 24 64 15 09

Email : expostgillescdv@atelier-indra.org

BOURG-LA-REINE (92)

«Les Colonnes»

du 9 au 13 avril 2015

Contact provisoire : François Casimir

Tél. : 06 61 14 48 45

Email : france@atelier-indra.org

LES AUTRES PROJETS EN 2015 :

• **AVIGNON (84)**

• **BEAUVAIS (60)**

• **LAON (02)**

• **HARFLEUR (près du Havre) (76)**

• **MONTEREAU-FAULT-YONNE (77)**

• **SAINT-MAUR DES FOSSÉS (94)**

• **SAINT-RAPHAËL (83)**

• **VALENCE (26)**

• **VENDÔME (41)**

• **YERRES (91)**

Nous souhaiterions également faire des expositions à :

Amiens, Arles, Brest, Le Havre, Marseille, Metz, Morlaix, Paris, Provins, Reims, Rouen, Strasbourg, Toulouse, Troyes, etc...

Si vous avez des amis ou de la famille qui pourraient nous aider dans ces villes ou encore organiser une exposition ailleurs, merci de bien vouloir contacter :

François CASIMIR au : 06 61 14 48 45

Email : france@atelier-indra.org ou francasindra@yahoo.fr

Site : www.atelier-indra.org



BULLETIN D'ADHÉSION

à retourner à **ATELIER AU FILS D'INDRA**

32, rue Traversière – 75012 PARIS

1/ M^r, M^{me}, M^{lle} : Nom : Prénom :

2/ M^{me}, M^{lle} : Nom : Prénom :

Adresse :

Code postal : Ville :

Tél. : E-mail :

Souhaite adhérer à l'association **ATELIER AU FILS D'INDRA** et joins un chèque de 15 euros (20 euros pour un couple) en règlement de sa cotisation (*y compris l'abonnement à L'atelier au fil des mois*).

Adresse à l'association **ATELIER AU FILS D'INDRA** un don de € pour lequel un reçu, ouvrant droit à l'exonération fiscale légale, lui sera adressé en retour.